

CARTOGRAFÍA DEL DISEÑO Y LA EDUCACIÓN MAPPING OF DESIGN AND EDUCATION

ENTREVISTA / INTERVIEW: DANIELA JORQUERA

DISEÑO DE BIBLIOTECAS CRA: FERNANDA WITT
Y YERKO TANK / CRA LIBRARY DESIGN

El eslabón lector

The reader link

FOTOGRAFÍAS / PHOTOS: ARCHIVO FERNANDA WITT Y YERKO TANK

FERNANDA WITT

Ha trabajado en la Sociedad de Instrucción Primaria, Hogar de Cristo y Educa UC. Desde el año 2012 trabaja desarrollando bibliotecas de vanguardia y de alta calidad, donde se destaca la importancia del diseño para el aprendizaje, bienestar y fomento y amor a la lectura.

Has worked in the Society of Primary Education, Hogar de Cristo and Educa UC. Since 2012, works developing state-of-the-art and high quality libraries, with emphasis in the importance of design for learning, welfare and development and love of reading.

YERKO TANK

Es diseñador industrial de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y magíster en Diseño de la Universidad de Valparaíso / Politécnico de Milán. Socio fundador de Nave. Especialista en diseño de objetos, espacios expositivos, gráfica y señalética. Académico de la Facultad de Diseño de la Universidad del Desarrollo.

Industrial designer; Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Master in Design; Universidad de Valparaíso / Politecnico di Milano. Founding partner of Nave. Specialist in object design, exhibition spaces, graphics and wayfinding. Instructor, Design School at Universidad del Desarrollo.

PARTE FUNDAMENTAL DE UN PROYECTO EDUCATIVO, ES EL PLAN DE FOMENTO DE LA LECTURA CON QUE CUENTE. POR ESO, LAS BIBLIOTECAS SE ESTÁN CONVIRTIENDO EN ESPACIOS QUE NECESITAN CADA VEZ MAYOR ATENCIÓN EN SU DISEÑO, COMO TAMBIÉN PARTICIPACIÓN DE TODA LA COMUNIDAD ACADÉMICA EN SU GÉNESIS. EL TRABAJO DE FERNANDA WITT Y YERKO TANK ES UN EJEMPLO DE ESTA TENDENCIA.

A FUNDAMENTAL PART OF AN EDUCATIONAL PROJECT IS THE READING PROMOTION PLAN IT CONTAINS. THEREFORE, LIBRARIES ARE BECOMING SPACES THAT NEED INCREASED ATTENTION IN ITS DESIGN, AS WELL AS PARTICIPATION OF THE ACADEMIC COMMUNITY AS A WHOLE IN ITS GENESIS. THE WORK OF FERNANDA WITT AND YERKO TANK IS AN EXAMPLE OF THIS TREND.

“Uno ahora no se tiene que preguntar cuánto lee un niño, sino cómo lee. Ahora lo hacen en pantalla y no en un libro, comiendo, mientras los hermanos juegan. Hay muchos factores que antes no existían. Todo eso hay que aplicarlo al diseño, para que aporte a los objetivos educacionales de una institución. Por otro lado, hay normas, por lo menos en los colegios, que también limitan a ciertos criterios, como la cantidad de luz, la altura de los estantes, etcétera”, explica Fernanda Witt, administradora de empresas con estudios de posgrado en Gestión de Instituciones Educativas. Junto a Yerko Tank, diseñador y académico de la Facultad de Diseño de la Universidad del Desarrollo, crean e implementan proyectos de diseño de bibliotecas de excelencia, tanto en el sector público como en el privado, caracterizados por su calidad, innovación y vanguardia.

Desde su disciplina, Yerko afirma: “El punto de partida fue la experiencia propia. La mía obedece a la norma general: las bibliotecas son aburridas, son espacios más bien estériles. Y si eso era hace 20 años atrás, cuando yo estaba estudiando, hoy con las tecnologías de comunicación, más aún. Los alumnos pueden prescindir de la biblioteca o, al menos, esa es la sensación que tienen”.

Para diseñar estos espacios, Fernanda y Yerko aplican una metodología que consiste en recoger información desde sus clientes, a quienes incentivan a incorporar a otros estamentos como los docentes, los padres y los alumnos. “El objetivo es lograr que toda la comunidad sienta que es su idea, que no sea una biblioteca que les impusieron, sino que sean parte del proyecto y que sientan que es su responsabilidad. Idealmente, que nosotros solo hagamos sugerencias”.

¿CÓMO RESPONDEN AL ENCARGO DE UNA BIBLIOTECA?

FW: En la primera reunión contamos qué es lo que hacemos. Les mostramos fotos de otros proyectos y recopilamos, de manera general, la idea de ellos. Después, les mando una encuesta o ciertas preguntas, bien básicas, como cuántas personas van a usar la biblioteca, a quiénes está dirigida, qué otro uso le quieren dar. Muchas veces no saben bien lo que quieren y nos juntamos más adelante, para que ellos como equipo se junten a discutir el tema, porque se dan cuenta de que es algo más grande de lo que pensaban.

YT: Las reuniones simples son con una proyección. Usamos mucho los *render*, que son el insumo visual para poder recoger

"We do not need to ask how much a child reads, but how he reads. Now they do it on screen and not on a book, eating, while their siblings play. There are many factors that did not exist before. All of this must be applied to the design to make a contribution to the educational objectives of an institution. On the other hand, there are standards, at least in schools, which are also limited to certain criteria, such as the quantity of light, the height of the shelves, etc.", explains Fernanda Witt, business administrator with graduate studies in management of educational institutions. In association with Yerko Tank, designer and academic of the Design School at Universidad del Desarrollo, they create and implement projects of library design of excellence, both in the public and private sector, characterized by its quality, innovation and avant-garde.

From his discipline, Yerko affirms: "The starting point was the personal experience. Mine is due to the general rule: libraries are

boring, rather sterile spaces. And if that was the case 20 years ago when I was studying, today with the communication technologies, even more so. Students can dispense from the library, or at least that is the feeling that they have."

To design these spaces, Fernanda and Yerko applied a methodology that consists of collecting information from their clients, encouraging them to incorporate other constituencies such as teachers, parents and students. "The aim is to ensure that all the community feels that it is their idea, that it is not a library imposed to them, but that they are part of the project and feel that it is their responsibility. Ideally, that we only make suggestions."

HOW DO YOU RESPOND TO THE COMMISSIONING OF A LIBRARY?

FW: At the first meeting we explain what we do. We show them photos of other projects and collect, in a general way, their idea. Then I command a survey or certain questions, quite basic, such

información. A mí me gusta proyectar sobre pizarras blancas para dibujar encima y, luego, fotografiar el resultado. Fernanda va anotando todo y hace una lista de inquietudes y requerimientos. Después manda minutas y canaliza los deberes de cada uno. Todo lo que se relaciona con espacio, uso, programa, mobiliario y con el deseo del colegio, al final se aglutina en una mezcla de diseño-experiencia.

FW: Esa discusión del proyecto en papel, dura de seis meses a un año. En algunos, en los que estaban contempladas seis reuniones, se terminan haciendo 12, porque se crea una instancia motivadora, en la que todos quieren participar. Es increíble lo que pasa al involucrar al cliente.

ADEMÁS DE LA APROPIACIÓN DE LOS ESPACIOS, ¿QUÉ INSUMOS LES PROVEE LA PARTICIPACIÓN DE TODOS LOS ACTORES INVOLUCRADOS?

FW: Al implementar un diseño, es importante conocer, por ejemplo, quién va a limpiar, cómo lo va a hacer y qué implica para la persona que está encargada de eso. Hay que pensar desde los ojos de quien estará ahí todo el día. Para lograrlo, la única manera es conversar con los usuarios y trabajadores del lugar, por lo que su participación es algo que se plantea desde el día uno al dueño o al director.

¿HAY ALGUNAS CONDICIONES GENERALES QUE CARACTERICEN SUS BIBLIOTECAS?

YT: Hay pasos que son claves para romper algunos paradigmas. Primero, sacar la colección de un lugar de guardado y transformarla en algo de uso público, de libre acceso. Acceder a internet es completamente libre, ¿por qué la biblioteca tiene que ser lo contrario? Eso ya condiciona el uso del espacio,

libera la bodega y permite sacar los libros y autogestionarlos. Puede ser lectura en biblioteca y después dejarlo ahí, más o menos siguiendo la idea de las disqueras, donde uno buscaba discos y los probaba.

Segundo, modificar las mesas y sillas, bastante duras e incómodas, en general. La idea es proponer que la biblioteca sea como el living del colegio, un lugar rico, parecido a una cafetería a la que uno puede ir a sentarse en sillones cómodos, de colores, que sean en conjunto atractivos, junto con las tapas de los libros y las revistas.

Tercero, en cuanto al contenido, tener niveles de profundización en la información, donde, por ejemplo, las novedades o revistas, están de frente para que sean más fáciles de tomar; luego, libros en estanterías con la catalogación típica de las bibliotecas; y, para terminar, libros de reserva, que por alguna condición tiene que estar custodiados por una bibliotecaria.

TODO ESO HACE PERDER LA IMAGEN SEVERA DE ESTE ESPACIO.

FW: La biblioteca muchas veces fue un lugar de castigo. Lo ideal es que sea un premio, que sea un privilegio estar ahí.

YT: Muchas veces por interés del cliente, nos hemos planteado cómo romper el paradigma de la biblioteca como espacio obligado a uno acogedor y entretenido. Ya no es solamente el lugar para ir a leer o estudiar, sino que es un espacio de reunión, de recreación, de capacitación. Hay bibliotecas en las que tenemos salas tecnológicas, de lectura, de cine, lugares para que los profesores estén permanentemente ahí asistiendo a los alumnos en un rincón especial. Son bien dinámicas desde esta perspectiva.

as how many people are going to use the library, who is the final user, what other use do they want to give it. Many times they do not know clearly what they want and we meet later, for them to organize as a team to discuss the topic, because they realize that it is something bigger than what they thought.

YT: After meeting follows a projection. We use rendering as a visual input in order to collect information. I like projecting on whiteboards in order to draw in situ and then photograph the result. Fernanda writes everything up and makes a list of concerns and requirements. After the meeting, she sends a list and distributes the duties among the participants. Everything that relates to space, use, program, furniture, and with the desire of the school, comes together in a mixture of design-experience.

FW: That discussion of the draft on paper, lasts six months to a year. In some projects, which planned six meetings, we end up doing 12, because it creates a motivating experience, in which all want to participate. It is amazing what happens when the client is engaged.

IN ADDITION TO THE APPROPRIATION OF THE SPACES, WHAT INPUTS ARE PROVIDED WITH THE PARTICIPATION OF ALL THE ACTORS INVOLVED?

FW: When you implement a design, it is important to know, for example, who is going to clean, how is it going to be done and what it means for the person who is responsible for that. We have to

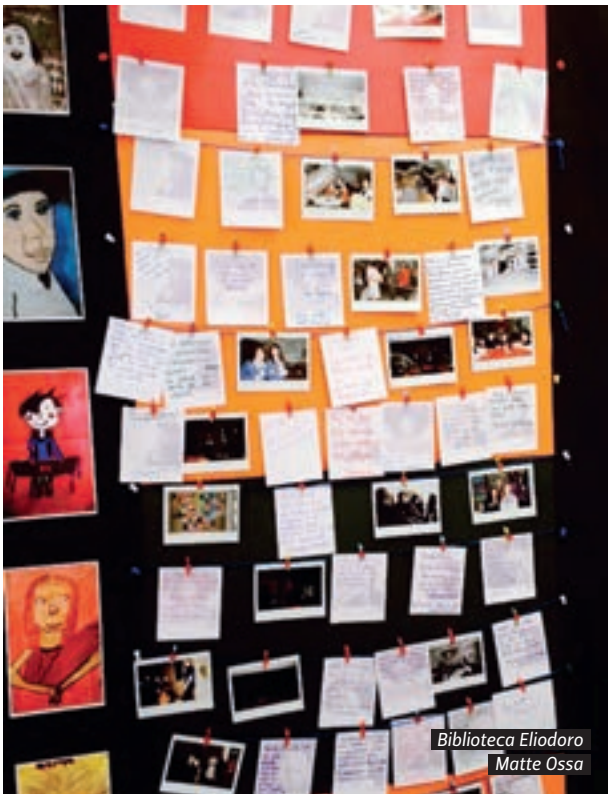
think from the view of those who will be there all day. To achieve this, the only way is to talk with users and workers of the place, so that their participation is something known for the owner or director from day one.

ARE THERE SOME GENERAL CONDITIONS THAT CHARACTERIZE YOUR LIBRARIES?

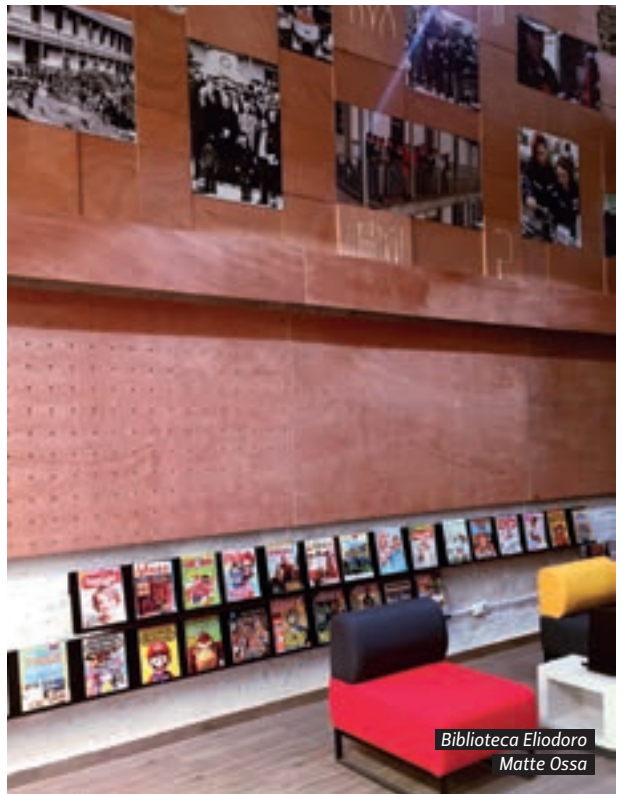
YT: There are key steps to break some paradigms. First, remove the collection from a saved place and transform it into something of public use with free access. Internet access is completely free, why would the library be otherwise? This conditions the use of the space, frees the storage and enables the user to reach the books and manage them. You can read in the library and then leave it there, more or less following the idea of music stores, where the client could look for disks and try them. Second, modify tables and chairs, quite hard and uncomfortable, in general. The idea is to promote that the library is as the living room of the school, a rich place, similar to a cafeteria where one can go to sit in comfortable armchairs, colorful, attractive as a whole, together with the covers of the books and magazines. Thirdly, with regard to content, have levels of deepening in the information where, for example, the news or magazines, are exhibited front facing so that they are easier to pick up; then, books on shelves with the typical cataloging of libraries; and finally, books on reservation, which by some particular condition have to be guarded by a librarian.



Biblioteca Liceo
Bicentenario Italia



Biblioteca Eliodoro
Matte Ossa



Biblioteca Eliodoro
Matte Ossa

FW: Y además proponemos espacios que sean flexibles. Estamos constantemente llenos de estímulos, entonces, si el niño ya lleva seis años en la biblioteca, con la misma silla, en el mismo lado, se aburre. La idea es que se puedan ir moviendo las cosas y que, al llegar, los alumnos se den cuenta de que algo pasó; eso ya te cambia, te motiva a tener las antenitas paradas y estimula un mayor nivel de aprendizaje.

Por otro lado, nuestra idea es que en tres o cinco años más no tengan que llamar a otro diseñador para renovar todo. Por eso, ahora estamos incorporando mucho la tecnología en el diseño, los muebles están pensados para que probablemente se les pueda poner tablet, muchos enchufes, etc. Ojalá nunca se deje de tener contacto con el papel, pero es algo que está cambiando: los niños ya vienen con otros *switch* y hay que incorporar eso en el diseño. Es lo que más cuesta a la hora de interactuar con el grupo docente, pero en el minuto en que se entusiasman, les cambia la cara.

LA EJECUCIÓN

¿CÓMO ES LA IMPLEMENTACIÓN DEL DISEÑO?

YT: Después de todo este cuento de proyectar, viene la parte de ejecución, que es cómo transformar algo que en el papel se ve bien, en una realidad física. Nosotros hacemos todo el seguimiento y somos los productores, en la gran mayoría de los casos. Eso abre otro capítulo con el cliente. Que nosotros hagamos ese recorrido con ellos, acompañándolos, genera mucha confianza, crea un puente de comunicación muy rico, en el que también te vuelves a nutrir, porque muchas veces en el camino salen otras ideas, por ejemplo, que al cliente ya no le guste el color de la biblioteca.

¿Y DISEÑAN TODO?

YT: Todo. Desde mi oficina Nave, junto con otra diseñadora, hacemos una carpeta desglosada con cada uno de los muebles y, luego, me hago cargo de la producción con los proveedores.

FW: Siempre hay uno o tres meses de garantía. Si viene una mesa dañada, se devuelve. Me preocupa de que realmente se entregue un producto de calidad. Y también si hay que repararlo, lo hacemos nosotros. Una vez que terminamos el proyecto, seguimos involucrados, porque es importante que el cliente se sienta apoyado. Además, entregamos un manual de uso en el que se explica cómo se limpia, cómo es la mantención, cada cuantos meses se tiene que atornillar de nuevo, con qué detergentes lavar, etc.

¿CUÁNDO CONSIDERAN QUE UN PROYECTO FUE EXITOSO?

FW: El éxito de una biblioteca está en que los alumnos vayan y haya un fomento no solo del aprendizaje y de la lectura, sino que del estar y experimentar.

YT: Por eso mismo, también usamos gráfica que les llame la atención y los haga sentir que es su espacio. En una de las que hicimos, trabajamos con los grandes personajes de la historia: estaba Condorito, los Beatles, el Padre Hurtado, Sor Teresa de Calcuta, Picasso. Había de todas las tendencias. También, algunas frases fáciles y comprensibles. La biblioteca también habla con los estudiantes y, desde esa perspectiva, tenemos la idea de hacer grandes murales en los que se genere este diálogo. Hemos instalado la idea de que puedan poner “vendo tablet”, “vendo perro” o “regalo gatitos”, que sea un lugar de comunicación interna.



ALL THAT MAKES US LOSE THE SEVERE IMAGE OF THIS SPACE.

FW: The library many times was a place of punishment. The ideal is that it is a prize and a privilege to be there.

YT: Many times motivated by our customer, we have considered how to break away from the paradigm of the library as a bound space to one cozy and entertaining. It is not just the place to go to read or study, but it is also a meeting, recreational and training space. There are libraries in which we have technological and reading rooms, cinema, places where teachers are permanently present to assist the students in a special corner. They are very dynamics from that perspective.

FW: And we also propose spaces that are flexible. We are constantly full of stimuli, so if a child has used the library for six years with the same chair, on the same side, they get bored. The idea is that the furniture can move and that, upon arrival, students realize that something happened. That changes you, and it motivates you to have your antennas on and stimulates a higher level of learning.

On the other hand, our idea is that in three or five more years, they do not have to call another designer to renew everything. So now we are incorporating a lot of technology in the design, the furniture is designed considering that you probably can put tablet, many plugs, etc. Hopefully they never stop having contact with paper, but it is something that is changing: children already come with another switch and there is a need to incorporate this in the design. This is one of the most difficult aspects when interacting with the educational group, but as soon as they get excited, their faces change.

THE EXECUTION

HOW IS THE IMPLEMENTATION OF THE DESIGN?

YT: After the projecting story, follows the implementation, which consists in transforming something that looks good on paper, in a physical reality. We do all the follow-up and the production,

in the vast majority of cases. This opens up another chapter with the client. Going through this phase with them, accompany them, generates confidence and creates a very rich bridge of communication, in which we also nurture, because many times on the way, new ideas emerge, for example, that the client no longer likes the color of the library.

DO YOU DESIGN EVERYTHING?

YT: Everything. From my office Nave, along with other designer, we create a broken down folder with each piece of the furniture and then I take charge of the production with the suppliers.

FW: We work with one or three months of warranty. If a table comes scratched, we return it. I worry that we really deliver a quality product. And also if there is need to repair we do it. Once we finish the project, we continue to be involved, because it is important for us that the customer feels supported. We also deliver a user manual that explains how to clean, what the maintenance includes, when does it need to be screwed again, with what detergents to wash, etc.

¿WHEN DO YOU CONSIDER A PROJECT TO BE SUCCESSFUL?

FW: The success of a library is when students go and promote not only learning and reading, but also being and experiencing.

YT: That is also why we use graphics that call their attention and make them feel owners of the space. In one of the projects we did, we worked with the great characters of history: There was Condorito, The Beatles, Father Hurtado, Sister Teresa of Calcutta, Picasso. All the trends were present. We also included some easy and understandable phrases. The library also speaks with the students and, from that perspective we have the idea of making large murals, which generates this dialogue. We have installed the idea that they can display signs such as "I sell my tablet", "dog for sale" or "I give away kittens" working as a place of internal communication.